



INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

**KOMPAKTOWY ODKURZACZ PIORĄCY
SWIFTWASH**

PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ! NALEŻY PRZESTRZEGAĆ WSZYSTKICH INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA, ABY UNIKNĄĆ USZKODZEŃ SPOWODOWANYCH NIEWŁAŚCIWYM UŻYTKOWANIEM! PROSIMY ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub poinstruowane.
- dzieci powinny być pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem
- nie kierować pary ani cieczy w stronę urządzeń zawierających elementy elektryczne
- odłącz urządzenie od zasilania po użyciu i przed każdą konserwacją przez użytkownika
- Używaj wody o temperaturze poniżej 40°C ° C w celu usunięcia brudu z urządzenia.
- Nie należy używać go do czyszczenia materiałów artystycznych i rzemieślniczych, tkanin i przedmiotów nie nadających się do czyszczenia wodą oraz powierzchni, które łatwo uszkodzić (np. podłoga, stół itp.).
- Nie przechylaj pojemnika z wodą, aby uniknąć zamoczenia podłogi.
- Zatrzymaj maszynę i opróżnij zbiornik na brudną wodę, jeśli osiągnie on pełną linię.
- Upewnij się, że używany detergent nie jest szkodliwy dla pranych ubrań.
- Urządzenie może zatrzymać się podczas czyszczenia dywanu z długim włosiem z powodu zablokowanego wylotu powietrza. Zatrzymaj urządzenie, jeśli wydobywa się z niego duża ilość piany lub brudnej wody, i opróżnij zbiornik na brudną wodę przed ponownym użyciem.
- Nie należy używać detergentu pianowego.
- Upewnij się, że osoby potrzebujące pomocy (w tym dzieci) są pod nadzorem podczas korzystania z urządzenia.
- Nie stosuj płynów zawierających pestycydy, farby do włosów i środki smarujące.
- Nie używać do zbierania przedmiotów łatwopalnych lub wybuchowych oraz papierosów.
- Nie używać do zbierania oleju, gorącego powietrza ani suchego kurzu.
- Nie używaj węża, jeśli jest on uszkodzony. Unikaj zginania, szarpania i gwałtownego ciągnięcia węża.
- Nie należy blokować wylotu powietrza, aby nie zakłócić odprowadzania ciepła.
- Zaprześć używania urządzenia, jeśli usłyszysz nietypowy hałas lub zapach.
- Nie należy samodzielnie demontować, naprawiać ani zmieniać konstrukcji urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia podczas silnego wiatru lub deszczu.
- Nie zanurzać w wodzie ani innych płynach, aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem.
- Nie używać do zbierania pyłu mogącego stwarzać zagrożenie zakaźne.
- Nie używać, jeśli zbiornik na brudną wodę nie jest założony.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie przeznaczone jest głównie do pracy na mokro. Nie należy go używać do zbierania dużych ilości kurzu.
- Jeżeli temperatura jest wyjątkowo niska, osusz zbiornik na brudną wodę, zbiornik na czystą wodę i wnętrze węża, aby zapobiec zamarzaniu.

- Jeżeli wąż jest zablokowany, przed ponownym użyciem należy usunąć z niego ciała obce.

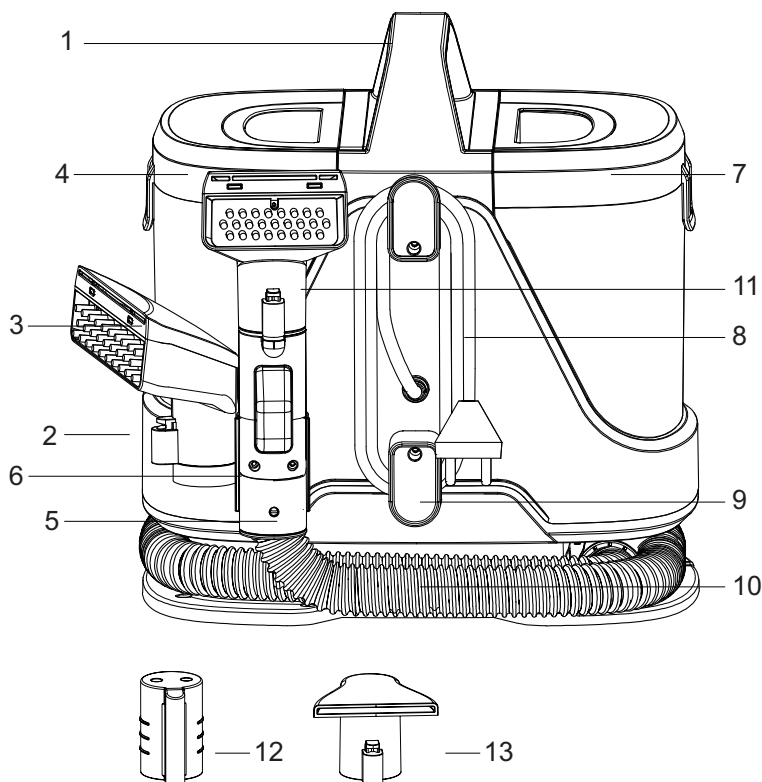
PONIŻSZE SPRAWY NIE SĄ DOPUSZCZALNE DO PODJĘCIA

- Duża ilość proszku
- Duża ilość piasku i kamieni
- Duża ilość śmieci
- Metalowe przedmioty, takie jak igły, szpilki
- Duży worek foliowy i pończochy
- Rzeczy, które łatwo wrzucić do środka

OSTROŻNOŚĆ!

- Nie używać do celów innych niż czyszczenie.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie zbliżać się do ognia i urządzeń grzewczych.
- Przerwij pracę, jeśli otwór spryskiwacza wodnego jest zablokowany.
- Przerwij pracę, jeśli do organizmu dostanie się jakakolwiek substancja obca.
- Przed ponownym użyciem opróżnij zbiorniki, jeżeli są w bloku.
- Nie przechylaj się i nie jedź na maszynie.
- Nie należy używać go w miejscach, w których dzieci mogą go dotknąć.
- Nie nadaje się do stosowania na zewnątrz.
- Nie należy kontynuować użytkowania urządzenia, gdy otwór ssący jest zablokowany.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA



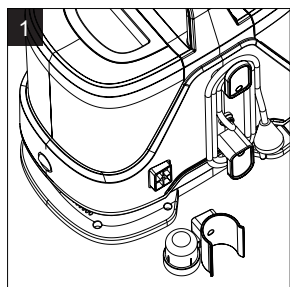
LISTA CZĘŚCI:

1. Uchwyt
2. Przełącznik
3. Duża szczotka
4. Zbiornik na czystą wodę
5. Uchwyt szczotki
6. Zaczep na szczotkę
7. Zbiornik na brudną wodę
8. Przewód zasilający

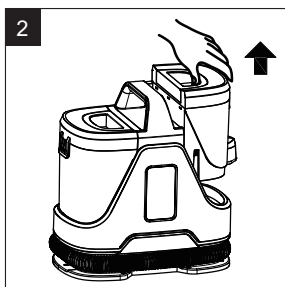
9. Zaczep na przewód zasilający
10. Wąż
11. Mała szczotka
12. Narzędzie samoczyszczące
13. Szczotka T

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PRZYGOTOWANIA PRZED UŻYCIEM



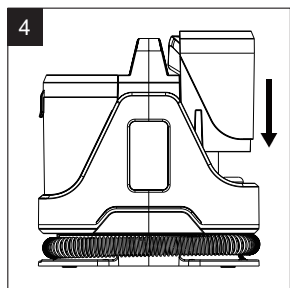
Zdejmij zaczep węża z uchwytu, włóż go do urządzenia i mocno przykręć.



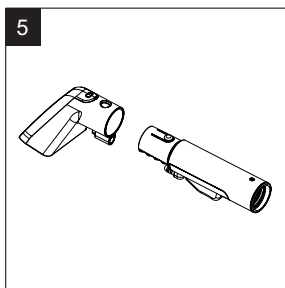
Wymij zbiornik na czystą wodę.



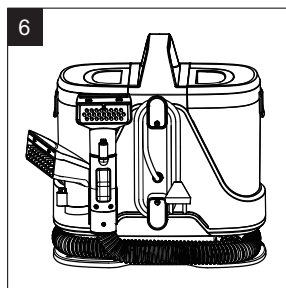
Otwórz pokrywę zbiornika na czystą wodę, napełnij zbiornik czystą wodą, a następnie zamknij i zabezpiecz pokrywę.



Włóż zbiornik na czystą wodę.



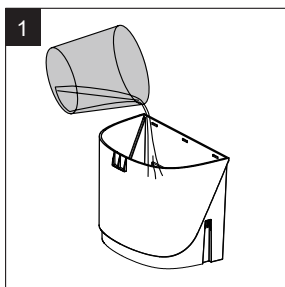
Załącz szczotkę taką, jakiej potrzebujesz.



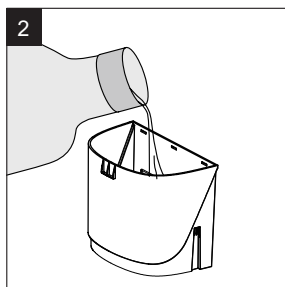
Owiń wąż wokół podstawy i włóż hak.

JAK CZYŚCIĆ PŁAMY

Do czyszczenia uporczywych plam użyj detergentu do tkanin. Przygotuj wodę i detergent w odpowiednich proporcjach, aby napełnić zbiornik do poziomu pełnego, a następnie zamontuj zbiornik na czystą wodę w pralce.

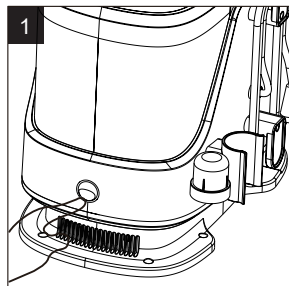


Napełnij zbiornik czystą wodą.

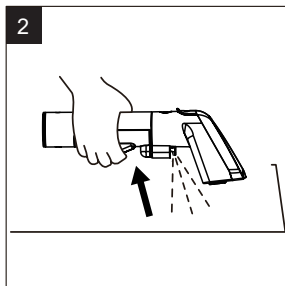


Wlej detergent do zbiornika.

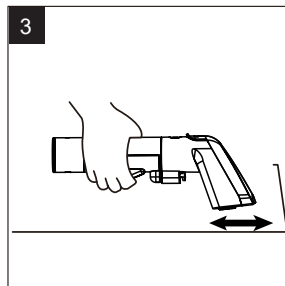
SPOSÓB UŻYCIA



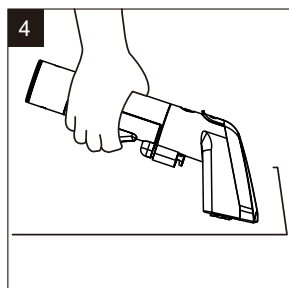
Podłącz przewód zasilający i naciśnij przycisk WŁ./WYŁ.



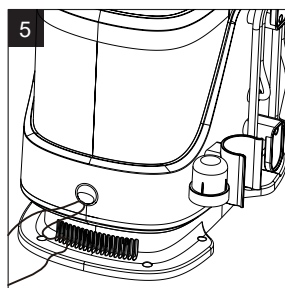
Naciśnij przycisk spryskiwania wodą, aby spryskać czyszczoną powierzchnię.



Aby usunąć plamy, przesuń szczotkę do góry i w dół.



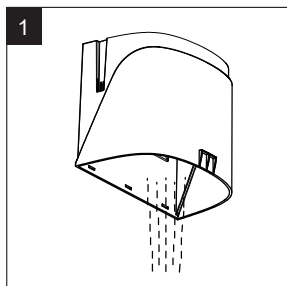
Naciśnij szczotkę w pozycji do usuwania plam, aby wciągnąć całą brudną wodę.



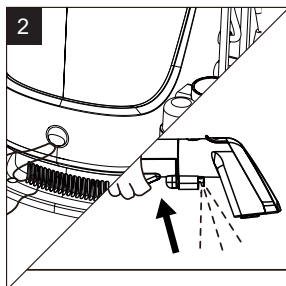
Wyłącz urządzenie po czyszczeniu. Owiń wąż wózków podstawy i zamocuj na haku.

Uwaga: po każdym użyciu należy wyczyścić zbiornik na brudną wodę, aby uniknąć nieprzyjemnego zapachu.

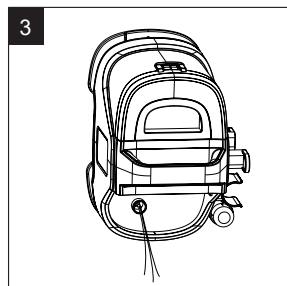
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA WODĘ



Wylej wodę ze zbiornika.



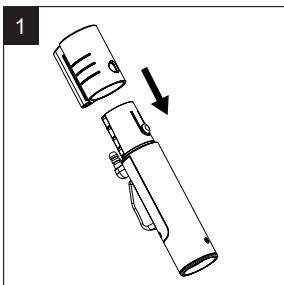
Zainstaluj pusty zbiornik na czystą wodę i naciśnij przycisk spryskiwania wodą, aby spryskać ją resztą wody.



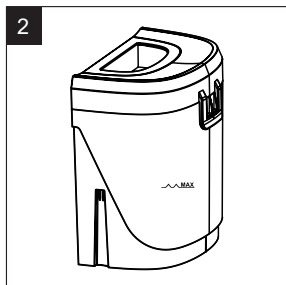
Po wyłączeniu urządzenia należy je pochylić, aby wylać całą wodę.

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA BRUDNĄ WODĘ

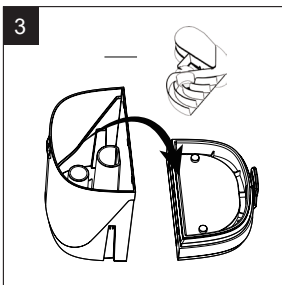
Po każdym użyciu należy wyczyścić zbiornik na brudną wodę, aby uniknąć nieprzyjemnego zapachu.



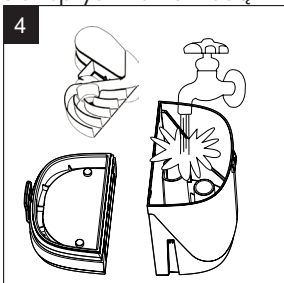
Upewnij się, że w zbiorniku na czystą wodę jest wystarczająca ilość wody, włóż część samoczyszczącą do uchwytu, uruchom urządzenie i naciśnij przycisk spryskiwania wodą.



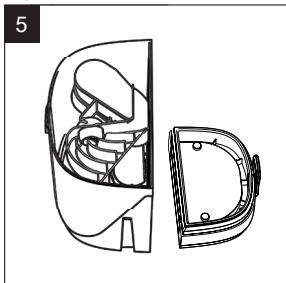
Wyczyść zbiornik na brudną wodę, zanim osiągnie on poziom maksymalny. Pływak w środku zatrzyma zasysanie, jeśli zbiornik będzie pełny brudnej wody.



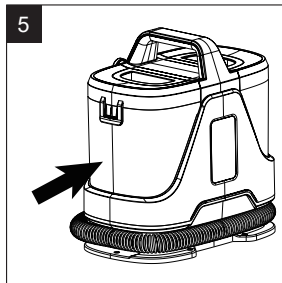
Wyjmij zbiornik na brudną wodę, otwórz pokrywę zbiornika, wyjmij rurę prowadzącą wiatr i pływak.



Wyczyść wszystkie części.



Włóż wszystkie części



Zamontuj zbiornik na brudną wodę w urządzeniu.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.

- Używaj wody o temperaturze poniżej 40°C w celu usunięcia brudu z urządzenia.
- Nie podlewaj urządzenia, gdyż może to spowodować porażenie prądem, obrażenia lub awarię.
- Nie należy używać rozcieńczalnika, olejków eterycznych, wybielaczy itp.
- Nie używaj szmatek nasączonych chemicznie.

GŁÓWNA CZĘŚĆ (Kiedy zanieczyszczenie)

- Użyj miękkiej ściereczki nasączonej ciepłą wodą (poniżej 40 stopni), wyciśnij ją do sucha i wytrzyj brud. - Jeśli brud jest trudny do usunięcia, użyj niewielkiej ilości detergentu kuchennego, aby wytrzeć brud, aby nie pozostawić resztek detergentu, a następnie osusz płamy wodne wykręconą ściereczką.

UCHWYT, ZBIORNIK NA WODĘ, WĄŻ ODKURZAJĄCY

- Po każdym użyciu należy wyjąć urządzenie z głównego urządzenia i wysuszyć je po umyciu.
- Wyczyść uchwyt wodą po zdjęciu przezroczystej osłony otworu ssącego
- Jeśli dysza jest zablokowana, usuń blokadę po wyczyszczeniu
- Sprawdź, czy wąż odkurzacza nie jest uszkodzony. Jeśli filtr odkurzacza jest zablokowany, wyczyść go lub wymień na nowy.

PRZECHOWYWANIE

- Przed uratowaniem hosta należy oczyścić wodę w jego wnętrzu
- Nie przechowywać w miejscach, w których może tworzyć się lód
- Proszę przechowywać w suchym miejscu

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

STATUS	MOŻLIWA PRZYCZYNA	METODY KONSERWACJI
Brak zasilania (silnik nie działa)	Wtyczka zasilająca może być nieprawidłowo podłączona do gniazdka.	Wyłącz zasilanie. Sprawdź stan połączenia między wtyczką zasilania a gniazdem.
	Przewód zasilający urządzenia głównego mógł zostać odłączony.	Proszę zadzwonić do obsługi klienta
	Silnik się przegrzewa, włącza się zabezpieczenie	Maszyna wyłączy się automatycznie, gdy silnik się przegrzeje. Wystarczy wyłączyć urządzenie, odczekać 30–60 minut, aż ostygnie, a następnie uruchomić je ponownie.

Dysza powietrzna nie wyrzuca wody lub wyrzuca jej mniej	Zatkanie dyszy	Proszę wyczyścić dyszę
	Uchwyt natryskowy może być zepsuty	W celu uzyskania konsultacji prosimy o kontakt telefoniczny z infolinią serwisową
Brak lub niskie ssanie	Przełącznik zasilania może być wyłączony	Przełącz na włączony
	Zbiorniki na wodę nie zostały prawidłowo załadowane	Prawidłowo napełnij zbiorniki na wodę
	Automatyczne ssanie przestało działać	Opróżnij ścieki
	Wąż odkurzacza może być uszkodzony, przecięty, zgięty lub zatkany	Zadzwoń do obsługi klienta.

DANE TECHNICZNE

NAPIĘCIE/CZĘSTOTLIWOŚĆ	220-240 V~ 50/60 Hz
MOC ZNAMIONOWA	1000W
MAKSYMALNA PRÓŻNIA	≥20 kPa
ZBIORNIK NA CZYSTĄ WODĘ	1600 ml
ZBIORNIK NA BRUDNĄ WODĘ	1100 ml
ROZMIAR PRODUKTU (ROZMIAR GŁÓWNEGO SILNIKA)	310*220*330 mm
WAGA PRODUKTU	3,6 kg
DŁUGOŚĆ PRZEWODU ZASILAJĄCEGO	6m
STOPIEŃ OCHRONY IP	IPX4

GWARANCJA

Sprzedawca ponosi odpowiedzialność za wady towaru przez okres 2 lat od daty wydania towaru.

Wszystkie zdjęcia i rysunki mają charakter wyłącznie poglądowy.

Utylizacja sprzętu elektrycznego



Symbol przekreślonego kontenera na odpady na kółkach umieszczony na produktach informuje, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (dalej również „zużyty sprzęt” lub „elektrośmieci”) nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do pojemnika stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt do przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia zużycia zasobów naturalnych i obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Malis B. Machoński Sp. K. oświadcza, że opisane w niniejszej instrukcji urządzenie spełnia wszystkie wymagania:

LVD (Directive) 2014/35/EU

EMC (Directive) 2014/30/EU

RoHS (Directive) 2011/65/EU

Spełnia następujące standardy:

EN 60335-2-54:2008+A1:2015+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A15:2021
IEC 60335-2-2:2019
IEC 60335-1:2010/AMD2:2016
IEC 60335-1:2010/AMD1:2013
IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-54:2008
IEC 60335-2-54:2008/AMD1:2015
IEC 60335-2-54:2008/AMD2:2019

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński



INSTRUCTION MANUAL EN

COMPACT CARPET CLEANER
SWIFTWASH

**PLEASE READ THIS MANUAL BEFORE USING THIS DEVICE!
FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS TO AVOID DAMAGE
CAUSED BY IMPROPER USE! PLEASE KEEP THIS INSTRUCTION
MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

SAFETY INSTRUCTIONS

- **The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction**
- **children being supervised not to play with the appliance**
- **do not direct the steam or liquid towards equipment containing electrical components**
- **unplug the appliance after use and before user maintenance**
- Use water under 40°C in order to remove dirt from the unit .
- Do not use it to clean arts and crafts, fibers and items not suitable for cleaning by water, and surfaces easy to be hurt (like floor, table and so on) .
- Do not slant it with water in the tank to avoid wetting floor.
- Stop the machine and empty the dirty water tank if it reaches the full line.
- Make sure the detergent used is not bad for your washed items.
- The machine may stop when cleaning long hair carpet due to blocked air outlet Stop the machine if big quantity of foam or dirty water comes out and empty the dirty water tank before use it again.
- Do not use foam detergent.
- Please make sure the users need assistant (including children) are under supervision when they use the machine.
- Do not use liquid like pesticides, hair dyes and lubricant .
- Do not use to pick up any flammable or combustible objects or cigarettes.
- Do not use to pick up any oil or hot air, or dry dust .
- Do not use it if the hose is broken, avoid bending, stampede and pulling violently of the hose.
- Do not block the air outlet to avoid influence on the heat dissipation.
- Stop use it in case of any unusual noise and smell.
- Do not disassemble, repair and change the machine's structure by yourself.
- Do not use it under the scene of heavy wind or rain.
- Do not immerse in water or liquid to avoid fire or electric shock hazard.
- Do not use to pick up any dust with infectious danger.
- Do not use without dirty water tank in position.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This machine is mainly for wet using, do not use to pick up large quantity of dust.
- Dry the dirty water tank, clean water tank and inside of the hose if the temperature is extremely low to avoid freezing.
- Take out foreign matters from the hose when blocked before use it again.

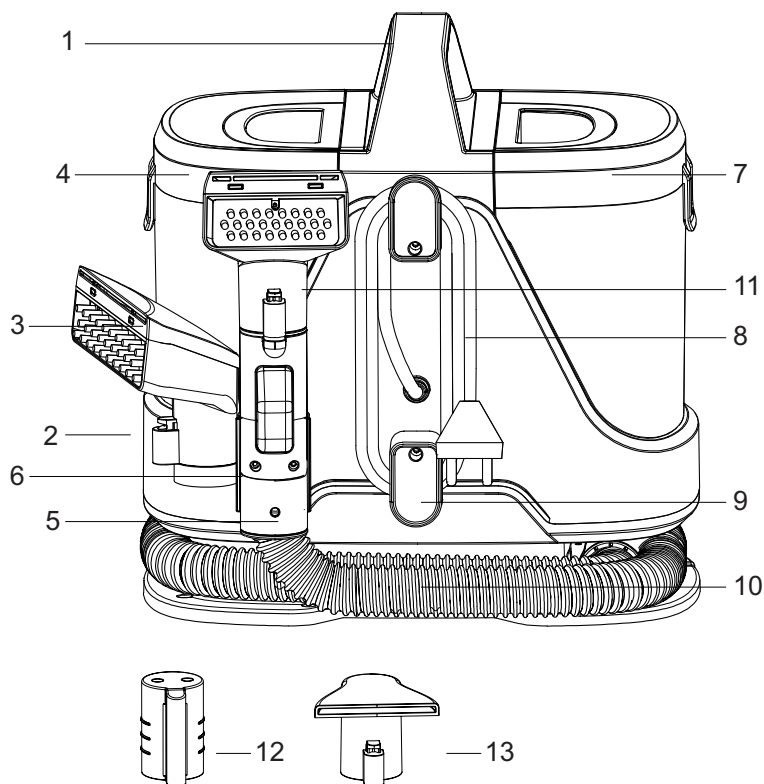
BELOW MATTERS ARE NOT ALLOWED TO BE PICKED UP

- Big quantity of powder
- Big quantity of sand and stones
- Big quantity of rubbish
- Metal matters like needles, pins
- Big polybag and stockings
- Things easy to be dumped inside

CAUTION!

- Do not use it other than cleaning.
- This machine is for household use only.
- Do not close to fire or heating equipment.
- Stop working if the water-spray mouth is blocked.
- Stop working if any foreign matters are taken in.
- Empty the tanks if anything in block before use again.
- Do not slant or ride on the machine.
- Do not use it in the scope touchable for kids.
- Not for outdoor use.
- Do not continue to use when the suction hole is blocked.

PACKAGE CONTENTS

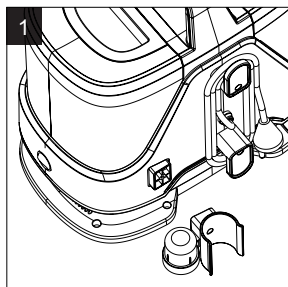


COMPONENTS LIST:

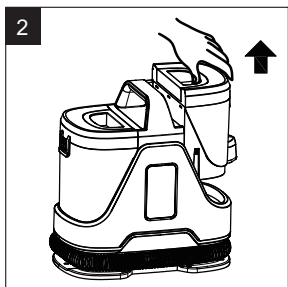
- | | |
|---------------------|------------------------|
| 1. Handle | 9. Power cord hook |
| 2. Switch | 10. Hose |
| 3. Big brush | 11. Small brush |
| 4. Clean water tank | 12. Self-cleaning tool |
| 5. Brush handle | 13. T-brush |
| 6. Hook for brush | |
| 7. Dirty water tank | |
| 8. Power cord | |

USER INSTRUCTION

PREPARATIONS BEFORE USE



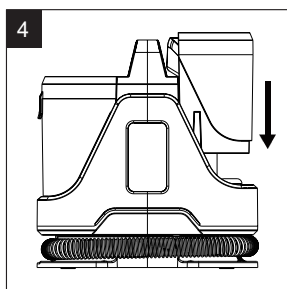
Take the hose hook from the handle, insert it into the machine and screw it tightly.



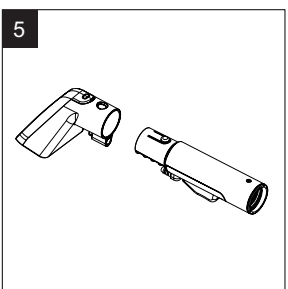
Take out the clean water tank.



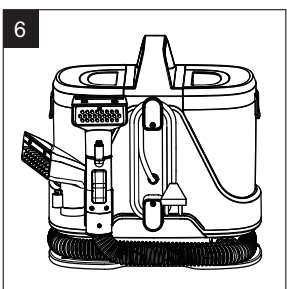
Open the clean water tank lid, fill the tank with clean water, then close and secure the lid.



Put the clean water tank in.



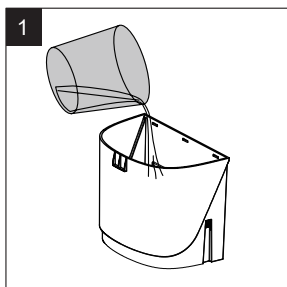
Assemble the brush as you may want.



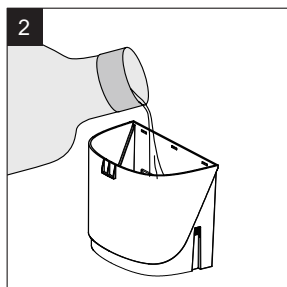
Wrap the hose around the base and insert the hook.

HOW TO CLEAN STUBBORN STAINS

Use fabric detergent to clean stubborn stains. Make the water and detergent with a certain proportion to fill the tank to the full line mark, and then install the clean water tank to the machine.

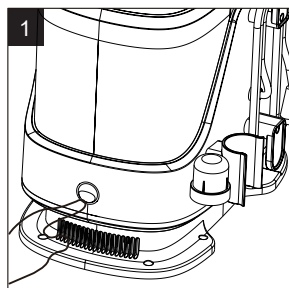


Fill the clean water tank.

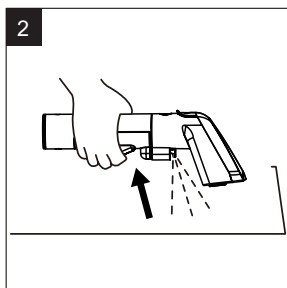


Put detergent into the tank.

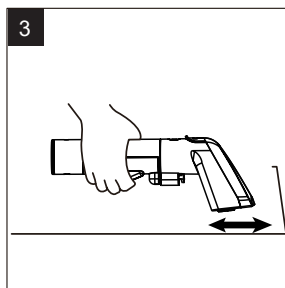
HOW TO USE



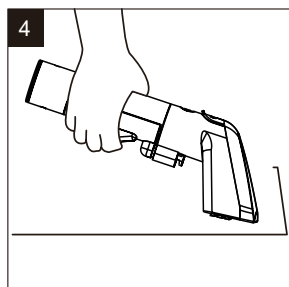
Plug the power cord and press ON/OFF button.



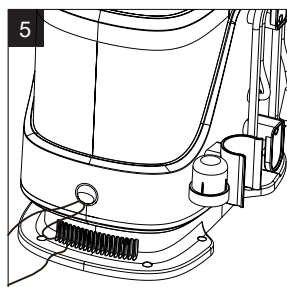
Press the water-spray button to spray water.



Brush the unit back and forth to clean stains.

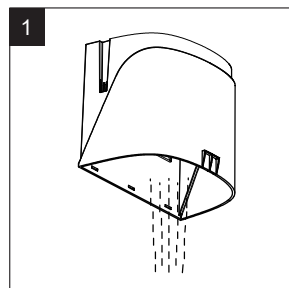


Press the brush in the stains position to suck all dirty water.

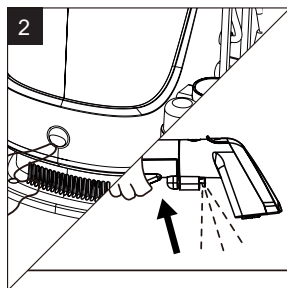


Power it off after cleaning. Wrap the hose around the base and lock in the hook. Notice: clean the dirty water tank after every use to avoid unpleasant smell.

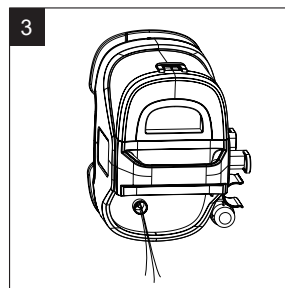
CLEAN THE CLEAN WATER TANK



Pour water out from the tank.



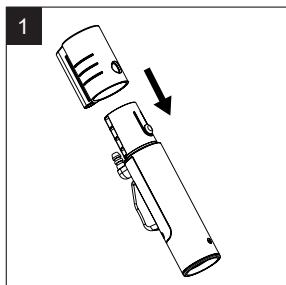
Install that empty clean water tank and press the water-spray button to spray the rest water.



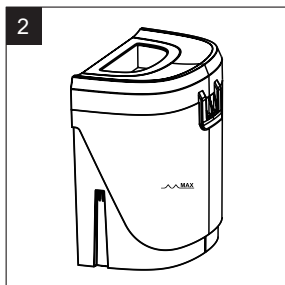
Slant the machine after pressing plug off to dump all water.

CLEAN THE DIRTY WATER TANK

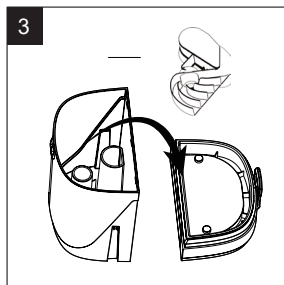
Clean the dirty water tank after every use to avoid unpleasant smell.



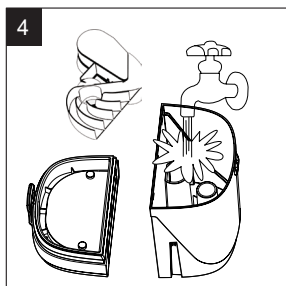
Make sure the clean water tank with enough water, insert the self-cleaning part into the handle, start the machine and press the water spray button.



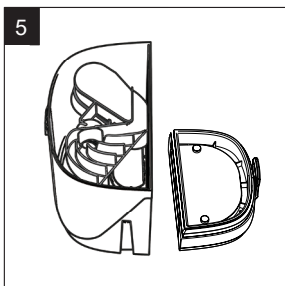
Clean the dirty water tank before it reaches to the full line mark. The float inside will work to stop sucking if it is full of dirty water.



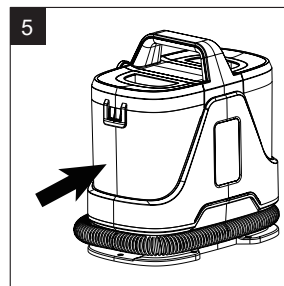
Take out the dirty water tank, open the tank cover, take out the wind guide tube and float.



Clean all parts.



Put in all the parts



Install the dirty water tank to the machine.

CLEANING, MAINTAINENCE & STORAGE

Before maintainance make sure that the appliance is unplugged

- Use water under 40°C in order to remove dirt from the unit.
- Do not water the machine, which may cause electric shock, injury or failure.
- Do not use thinner, volatile oil, bleach, etc.
- Do not use chemical rags.

MAIN BODY (When the pollution)

- Use a soft cloth soaked in warm water (below 40 degrees) and wring dry, wipe dirt.
- When the dirt is difficult to clean, please use a small amount of kitchen detergent to wipe the dirt, in order not to let the detergent residue, and then dry the water stains with a wring cloth.

HANDLE, WATER TANK, VACUUM HOSE

- Please remove it from the main machine after each use and dry it after washing
- Clean handle with water after removing transparent cover of suction inlet
- If the nozzle is blocked, please remove the blockage after cleaning

- Please confirm whether there is any damage on the vacuum hose, if the vacuum filter is blocked, clean or replace it with a new one.

STORING

- Before saving the host, clean the water inside the host
- Do not store in places where ice may form
- Please keep in a dry place

TROUBLESHOOTING

STATUS	POSSIBLE CAUSE	MAINTENANCE METHODS
No power (motor no work)	The power plug might not be properly connected to the socket.	Turn the power switch to off. Check the connection status between the power plug and socket to ensure good contact
	The internal/power cord of the host might be disconnected.	Please call customer service
	Motor overheats, protection starts	The machine will auto-shut off when the motor overheats. Just turn off the power, let it cool for 30-60 mins, then restart.
The air nozzle is unable to eject or sprays less water.	Nozzle clogging	Please clean the nozzle
	The spray handle might be broken	Please call the repair hotline for consultation
No or low suction	The power switch might be off	Switch to on
	The water tanks might not be loaded properly	Load the water tanks properly
	The automatic suction stops	Empty the waste water
	The vacuum hose might be damaged, cut, bent or blocked	Call customer service

TECHNICAL DATA

VOLTAGE/FREQUENCY	220-240V~ 50/60Hz
RATED POWER	1000W
MAX VACUITY	≥20 kPa
CLEAN WATER TANK	1600ML
DIRTY WATER TANK	1100ML
PRODUCT SIZE (MAIN ENGINE SIZE)	310*220*330mm
PRODUCT WEIGHT	3.6kg
POWER CORD LENGTH	6m
IP RATING	IPX4

WARRANTY

The seller is liable for defective goods for 2 years from the date of delivery.

All pictures and drawings are for reference only.

Disposal of electrical equipment



The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that device described in this manual meets all the requirements of the:

LVD (Directive) 2014/35/EU

EMC (Directive) 2014/30/EU

RoHS (Directive) 2011/65/EU

Meets the following standards:

EN 60335-2-54:2008+A1:2015+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A15:2021
IEC 60335-2-2:2019
IEC 60335-1:2010/AMD2:2016
IEC 60335-1:2010/AMD1:2013
IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-54:2008
IEC 60335-2-54:2008/AMD1:2015
IEC 60335-2-54:2008/AMD2:2019

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.

Zbożowa 2E, Wysogotowo

62-081, Przeźmierowo, Polska

www.malis.pl

Bartosz Machoński



BEDIENUNGSANLEITUNG DE

**KOMPAKTER TEPPICHREINIGER
SWIFTWASH**

BITTE LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTS! BEACHTEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE, UM SCHÄDEN DURCH UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG ZU VERMEIDEN! BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder angewiesen.

– Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Richten Sie den Dampf oder die Flüssigkeit nicht auf Geräte, die elektrische Bauteile enthalten.

– Ziehen Sie nach Gebrauch und vor Wartungsarbeiten den Netzstecker des Geräts.

– Verwenden Sie Wasser unter 40 ° C, um Schmutz vom Gerät zu entfernen.

– Verwenden Sie es nicht zur Reinigung von Kunsthandwerk, Fasern und Gegenständen, die nicht zur Reinigung mit Wasser geeignet sind, sowie von Oberflächen, die leicht beschädigt werden können (wie Fußböden, Tische usw.).

– Nicht schräg stellen, wenn sich Wasser im Tank befindet, um ein Durchnässen des Bodens zu vermeiden.

– Wenn der Schmutzwassertank die Markierung „voll“ erreicht, schalten Sie die Maschine aus und leeren Sie ihn.

– Achten Sie darauf, dass das verwendete Waschmittel für Ihre Wäsche nicht schädlich ist.

– Bei der Reinigung von Teppichen mit langen Haaren kann es aufgrund eines verstopften Luftauslasses zu einem Stillstand der Maschine kommen. Schalten Sie die Maschine aus, wenn große Mengen Schaum oder Schmutzwasser austreten, und leeren Sie den Schmutzwassertank, bevor Sie sie wieder verwenden.

– Kein Schaumwaschmittel verwenden.

– Bitte stellen Sie sicher, dass Benutzer, die Hilfe benötigen (einschließlich Kinder), bei der Benutzung des Geräts beaufsichtigt werden.

– Verwenden Sie keine Flüssigkeiten wie Pestizide, Haarfärbemittel und Gleitmittel.

– Nicht zum Aufheben von brennbaren oder entzündlichen Gegenständen oder Zigaretten verwenden.

– Nicht zum Aufsaugen von Öl, heißer Luft oder trockenem Staub verwenden.

– Nicht verwenden, wenn der Schlauch beschädigt ist. Vermeiden Sie Knicke, Stampfattacken und heftiges Ziehen am Schlauch.

– Den Luftauslass nicht blockieren, um eine Beeinträchtigung der Wärmeableitung zu vermeiden.

– Stellen Sie die Benutzung ein, falls ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche auftreten.

– Die Maschine darf nicht selbst zerlegt, repariert oder an ihrer Struktur verändert werden.

– Nicht bei starkem Wind oder Regen verwenden.

– Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen, um Brand- oder Stromschlaggefahr zu vermeiden.

– Nicht zum Aufsaugen von Staub mit Infektionsgefahr verwenden.

– Nicht ohne eingesetzten Schmutzwassertank verwenden.

– Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

– Dieses Gerät ist hauptsächlich für den Einsatz in feuchter Umgebung gedacht, es ist nicht zum Aufsaugen großer Staubmengen geeignet.

– Trocknen Sie den Schmutzwassertank, den Frischwassertank und das Innere des Schla-

uchs, wenn die Temperatur extrem niedrig ist, um ein Einfrieren zu vermeiden.

- Entfernen Sie Fremdkörper aus dem verstopften Schlauch, bevor Sie ihn wieder benutzen.

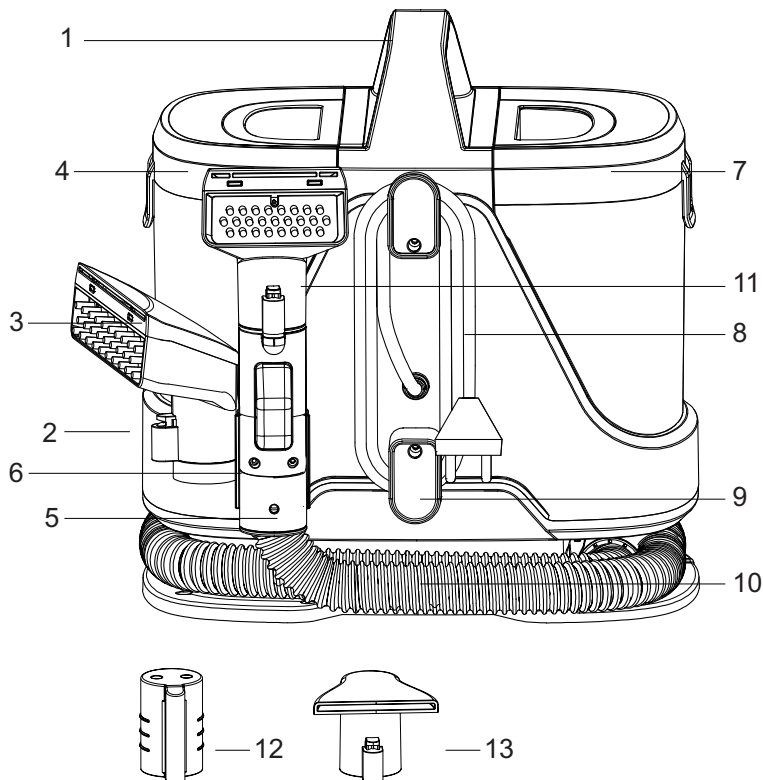
UNTENSTEHENDE GEGENSTÄNDE DÜRFEN NICHT ABGEHOLT WERDEN.

- Große Menge Pulver
- Große Menge an Sand und Steinen
- Große Menge Müll
- Metallgegenstände wie Nadeln, Stecknadeln
- Großer Plastikbeutel und Strümpfe
- Dinge, die man leicht hineinwerfen kann

VORSICHT!

- Verwenden Sie es ausschließlich zur Reinigung.
- Diese Maschine ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Nicht in der Nähe von Feuer oder Heizgeräten aufstellen.
- Stellen Sie den Betrieb ein, wenn die Wassersprühdüse verstopft ist.
- Stellen Sie die Arbeit ein, sobald Sie ausländische Angelegenheiten annehmen.
- Leeren Sie die Tanks, falls sie verstopft sind, bevor Sie sie wieder benutzen.
- Nicht schräg auf der Maschine fahren oder mitfahren.
- Nicht im für Kinder zugänglichen Bereich verwenden.
- Nicht für den Außenbereich geeignet.
- Verwenden Sie das Gerät nicht weiter, wenn die Saugöffnung verstopft ist.

PACKUNGSGEHALT

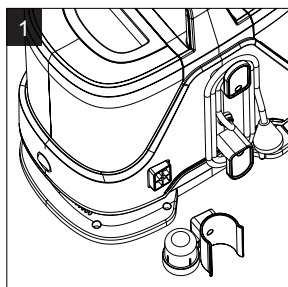


KOMPONENTENLISTE:

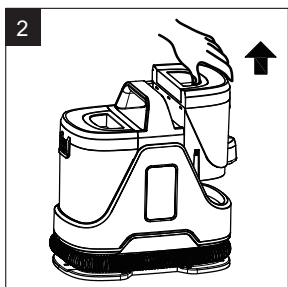
1. Griff
2. Schalter
3. Großer Pinsel
4. Sauberer Wassertank
5. Bürstengriff
6. Haken für Bürste
7. Schmutzwassertank
8. Netzkabel
9. Haken für das Netzkabel
10. Schlauch
11. Kleiner Pinsel
12. Selbstreinigendes Werkzeug
13. T-Bürste

BENUTZERANLEITUNG

VORBEREITUNGEN VOR DER VERWENDUNG



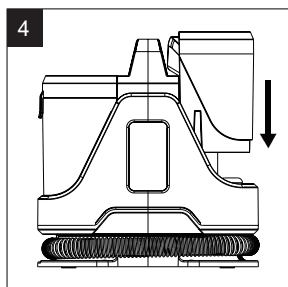
Nehmen Sie den Schlauchhaken vom Griff, setzen Sie ihn in die Maschine ein und schrauben Sie ihn fest.



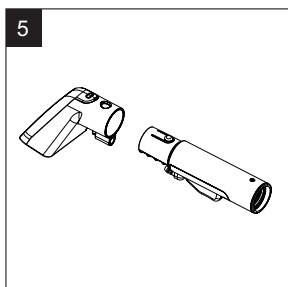
Den Frischwassertank herausnehmen.



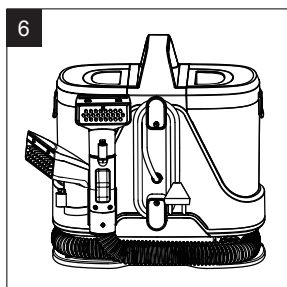
Öffnen Sie den Deckel des Frischwassertanks, füllen Sie den Tank mit Frischwasser und schließen und verriegeln Sie anschließend den Deckel.



Setzen Sie den Frischwassertank ein.



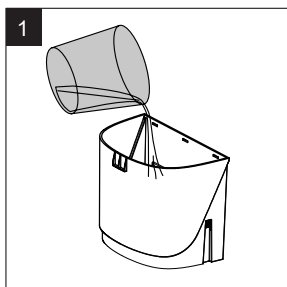
Setzen Sie die Bürste nach Ihren Wünschen zusammen.



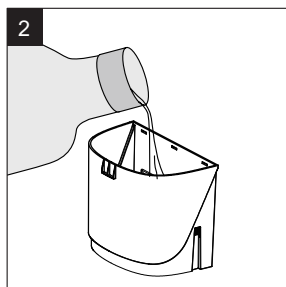
Wickeln Sie den Schlauch um die Basis und stecken Sie den Haken ein.

WIE MAN HARTNÄCHTIGE FLECKEN ENTFERNT

Verwenden Sie Weichspüler, um hartnäckige Flecken zu entfernen. Mischen Sie Wasser und Waschmittel im richtigen Verhältnis, füllen Sie den Tank bis zur Markierung „voll“ und setzen Sie den Frischwassertank anschließend in die Maschine ein.

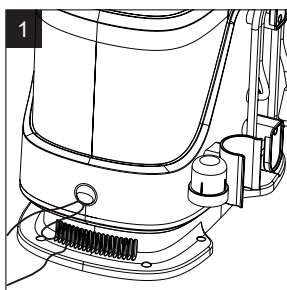


Füllen Sie den Frischwassertank.

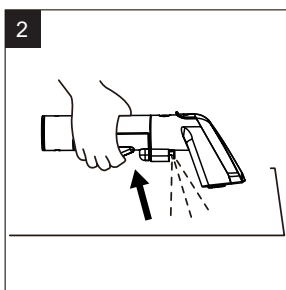


Reinigungsmittel in den Tank geben.

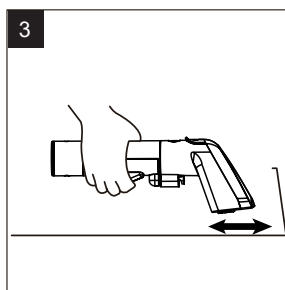
ANWENDUNG



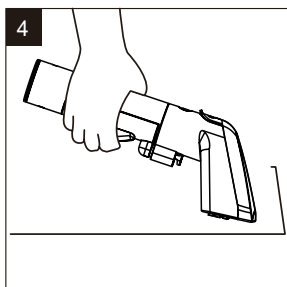
Schließen Sie das Netzkabel an und drücken Sie den EIN/AUS-Knopf.



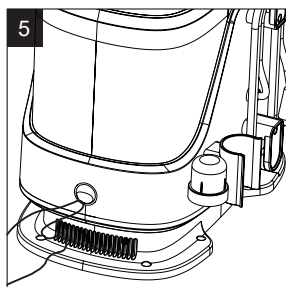
Drücken Sie die Wassersprühstaste, um Wasser zu versprühen.



Bürsten Sie das Gerät hin und her, um Flecken zu entfernen.



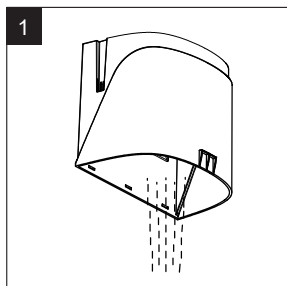
Drücken Sie die Bürste in der Fleckenposition, um das gesamte Schmutzwasser aufzusaugen.



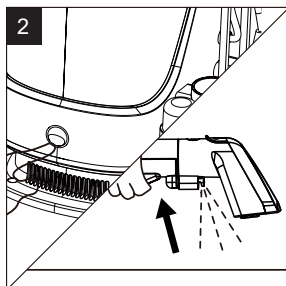
Schalten Sie das Gerät nach der Reinigung aus. Wickeln Sie den Schlauch um den Sockel und arretieren Sie ihn mit dem Haken.

Hinweis: Reinigen Sie den Schmutzwassertank nach jeder Benutzung, um unangenehme Gerüche zu vermeiden.

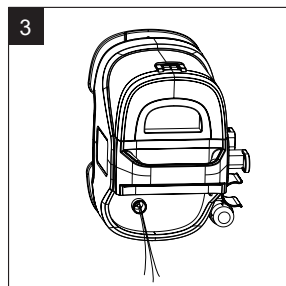
REINIGEN SIE DEN REINIGUNGSWASSERTANK



1
Schütte das Wasser aus dem Tank.



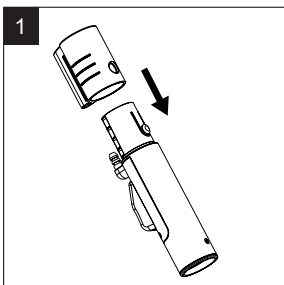
2
Setzen Sie den leeren Frischwassertank ein und drücken Sie die Sprühtaste, um das restliche Wasser zu versprühen.



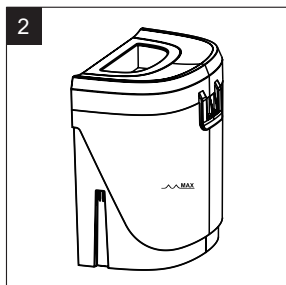
3
Neigen Sie die Maschine nach dem Abziehen des Netzsteckers, um das gesamte Wasser abzulassen.

REINIGEN SIE DEN SCHMUTZWASSERTANK

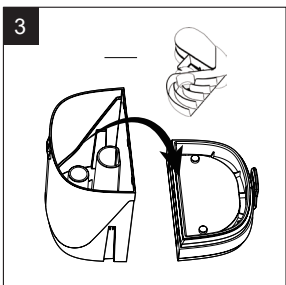
Reinigen Sie den Schmutzwassertank nach jeder Benutzung, um unangenehme Gerüche zu vermeiden.



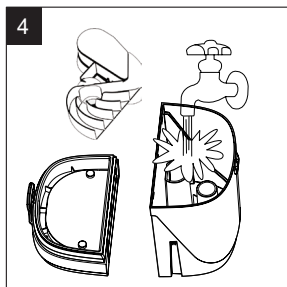
1
Stellen Sie sicher, dass sich ausreichend sauberes Wasser im Wassertank befindet, setzen Sie das Selbstreinigungsteil in den Griff ein, starten Sie die Maschine und drücken Sie die Wassersprühtaste.



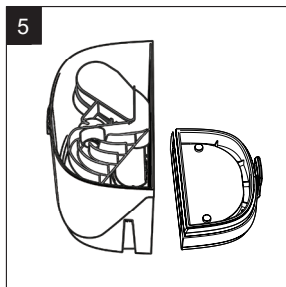
2
Reinigen Sie den Schmutzwassertank, bevor er die Markierung für „voll“ erreicht. Der Schwimmer im Inneren verhindert das Ansaugen, sobald der Tank mit Schmutzwasser gefüllt ist.



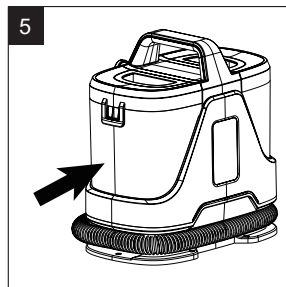
3
Nehmen Sie den Schmutzwassertank heraus, öffnen Sie den Tankdeckel, nehmen Sie das Windführungsrohr und den Schwimmer heraus.



Alle Teile reinigen.



Setzen Sie alle Teile ein.



Montieren Sie den Schmutzwassertank an der Maschine.

REINIGUNG, WARTUNG & LAGERUNG

Vor Wartungsarbeiten unbedingt sicherstellen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

- Verwenden Sie Wasser unter 40 ° C, um Schmutz aus dem Gerät zu entfernen.
- Die Maschine darf nicht mit Wasser bespritzt werden, da dies zu Stromschlägen, Verletzungen oder Funktionsstörungen führen kann.
- Verwenden Sie keine Verdünnern, flüchtige Öle, Bleichmittel usw.
- Verwenden Sie keine chemischen Lappen.

HAUPTTEIL (Wenn die Verschmutzung)

Verwenden Sie ein weiches, in warmem Wasser (unter 40 Grad) getränktes und ausgewrongenes Tuch, um den Schmutz abzuwischen. Bei hartnäckigem Schmutz geben Sie bitte etwas Küchenspülmittel hinzu, um den Schmutz zu entfernen und Spülmittelreste zu vermeiden. Trocknen Sie die Stelle anschließend mit einem ausgewrongenen Tuch.

GRIFF, WASSERTANK, VAKUUMSCHLAUCH

Bitte nehmen Sie es nach jedem Gebrauch aus der Waschmaschine und lassen Sie es nach dem Waschen trocknen.

Reinigen Sie den Griff mit Wasser, nachdem Sie die transparente Abdeckung des Sauganschlusses entfernt haben.

- Falls die Düse verstopft ist, entfernen Sie die Verstopfung bitte nach der Reinigung.
- Bitte prüfen Sie, ob der Staubsaugerschlauch beschädigt ist. Falls der Staubsaugerfilter verstopft ist, reinigen oder ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

SPEICHERUNG

- Vor der Rettung des Hosts muss das Wasser im Inneren des Hosts gereinigt werden.
 - Nicht an Orten lagern, an denen sich Eis bilden kann
- Bitte an einem trockenen Ort aufbewahren.

FEHLERBEHEBUNG

STATUS	MÖGLICHE URSACHE	WARTUNGSMETHODEN
Kein Strom (Motor funktioniert nicht)	Ob der Netzstecker ordnungsgemäß mit der Steckdose verbunden	Schalten Sie den Netzschalter aus. Überprüfen Sie den Verbindungsstatus zwischen Netzstecker und Buchse zur Gewährleistung eines guten Kontakts
	Ob das interne Kabel oder das Netzkabel des Hosts getrennt ist	Bitte rufen Sie den Kundenservice an.
	Motor überhitzt, Schutzfunktion schaltet sich ein	Die Maschine schaltet sich automatisch ab, wenn der Motor überhitzt. Einfach den Strom abschalten, 30-60 Minuten abkühlen lassen und dann wieder einschalten.
Die Luftdüse des Griffs kann weder Wasser noch Sprühnebel abgeben. weniger Wasser	Düsenverstopfung	Bitte reinigen Sie die Düse.
	Der Sprühgriff könnte defekt sein.	Bitte rufen Sie die Reparatur-Hotline für eine Beratung an.
Keine oder nur geringe Saugkraft	Ob der Netzschalter ausgeschaltet ist	Auf „Ein“ schalten
	Sind die Wassertanks ordnungsgemäß angeschlossen? geladen	Befüllen Sie die Wassertanks ordnungsgemäß.
	Ob der Gleitkommawert automatisch Saugstoppvorrichtung funktioniert	Leeren Sie das Abwasser
	Prüfen Sie, ob der Staubsauger- schlauch ist abnormal	Prüfen Sie, ob der Staubsauger- schlauch durchtrennt, beschädigt, verbogen oder verstopft ist.

TECHNISCHE DATEN

SPANNUNG/FREQUENZ	220–240 V~ 50/60 Hz
NENNLEISTUNG	1000W
MAXIMALES VAKUUM	≥20 kPa
REINWASSERTANK	1600 ml
SCHMUTZWASSERTANK	1100 ml
PRODUKTGRÖSSE (HAUPTMASCHINEN-GRÖSSE)	310 x 220 x 330 mm
PRODUKTGEWICHT	3,6 kg
LÄNGE DES NETZKABELS	6m
IP-SCHUTZART	IPX4

GARANTIE

Der Verkäufer haftet für mangelhafte Ware für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Lieferdatum.

Alle Bilder und Zeichnungen dienen nur als Referenz.

Entsorgung von Elektrogeräten



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf den Produkten weist darauf hin, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte (im Folgenden auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe enthalten (z.B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon), die für die Gesundheit und das Leben von Menschen und für die Umwelt gefährlich sind. Durch die Sortierung und Abgabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Verwertung, zum Recycling und zur Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Kontamination, tragen zur Verringerung des Verbrauchs natürlicher Ressourcen bei und senken die Produktionskosten für neue Geräte.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Malis B. Machoński Sp. K. erklärt, dass das in diesem Handbuch beschriebene Gerät alle Anforderungen der:

LVD (Directive) 2014/35/EU

EMC (Directive) 2014/30/EU

RoHS (Directive) 2011/65/EU

Erfüllt die folgenden Normen:

EN 60335-2-54:2008+A1:2015+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A15:2021
IEC 60335-2-2:2019
IEC 60335-1:2010/AMD2:2016
IEC 60335-1:2010/AMD1:2013
IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-54:2008
IEC 60335-2-54:2008/AMD1:2015
IEC 60335-2-54:2008/AMD2:2019

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Hersteller:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński